

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Романчук Иван Сергеевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 02.02.2025 23:33:56
Уникальный программный ключ:
6319edc2b582ffdacea443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181530452479

Приложение к рабочей
программе дисциплины

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Наименование дисциплины	<i>Иностранный язык в профессиональной сфере (второй)</i>
Направление подготовки / Специальность	<i>41.03.05 Международные отношения</i>
Направленность (профиль) / Специализация	<i>Международные отношения: глобальные тренды взаимодействия</i>
Форма обучения	<i>очная</i>
Разработчик(и)	<i>Заикина Яна Викторовна, ассистент Центра иностранных языков и коммуникативных технологий</i>

План самостоятельной работы

№ п/п	Учебные встречи	Виды самостоятельной работы	Форма отчетности/ контроля	Количество баллов	Рекомендуемый бюджет времени на выполнение (ак.ч.)*
1	2	3	4	5	6
1	Путешествие	Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и справочниками.	Конспект	0,5	2
		Выполнение упражнений	Устный опрос в ходе занятий	0,5	2
		Подготовка к деловой игре	Устный опрос в ходе занятий	2	2
2	Транспорт	Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и справочниками.	Конспект	0,5	2
		Составление плана и тезисов ответа	Устный опрос в ходе занятий	1	2
		Написание эссе	Эссе	3	2
3	В отеле	Изучение и конспект учебной	Конспект	0,5	2

		литературы. Работа со словарями и справочниками.			
		Выполнение упражнений	Устный опрос в ходе занятий	0,5	2
		Составление плана и тезисов ответа	Устный опрос в ходе занятий	1	2
4	Моя Родина	Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и справочниками.	Конспект	0,5	2
		Составление плана и тезисов ответа	Устный опрос в ходе занятий	0,5	2
		Подготовка к деловой игре	Устный опрос в ходе занятий	2	2
5	Популярные туристические маршруты	Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и справочниками.	Конспект	0,5	2
		Написание эссе	Эссе	3	3
6	Города Китая	Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и	Конспект	0,5	3

		справочниками.			
		Выполнение упражнений	Устный опрос в ходе занятий	0,5	3
7	Жилье. Недвижимость	Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и справочниками.	Конспект	0,5	4
		Составление плана и тезисов ответа	Устный опрос в ходе занятий	1	4
8	Проживание за границей	Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и справочниками.	Конспект	0,5	4
		Написание эссе	Эссе	3	4
9	Условия проживания иностранцев в КНР	Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и справочниками.	Конспект	0,5	2
		Составление плана и тезисов ответа	Устный опрос в ходе занятий	1	2,2

10	Подготовка к занятиям	Повторение лекционного материала и изучение дополнительной литературы	Участие в обсуждениях	0	18,4
11	Подготовка к дифференцированному зачету	Повторение изученного материала и выполнение контрольных заданий	Успешное выполнение контрольных заданий	0	18,4
				23	Итого: 92

1. Требования и рекомендации по выполнению самостоятельных работ обучающихся, критерии оценивания

1) Изучение и конспект учебной литературы. Работа со словарями и справочниками.

Студенты прописывают иероглифы при изучении новой темы из учебника «Наньу Жаоченг».

Раздел 1. «冬天快要到了». Учебник: Jiaocheng, Nanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 1. С. 38-45.

Раздел 2. «快上来吧，要开车了». Учебник: Jiaocheng, Nanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 1. С. 54-61.

Раздел 3. «我听过钢琴协奏曲《黄河》». Учебник: Jiaocheng, Nanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 1. С. 70-80.

Раздел 4. «我是跟旅游团一起来的». Учебник: Jiaocheng, Nanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 1.

С. 88-95.

Раздел 5. «我的护照你找到了没有 ». Учебник: Jiaocheng, Hanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 1. С. 105-112.

Раздел 6. «我的眼镜摔坏了 ». Учебник: Jiaocheng, Hanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 1. С. 119-125.

Раздел 7. «钥匙忘拔下来了». Учебник: Jiaocheng, Hanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 1. С. 133-140.

Раздел 8. «会议厅的门开着呢 ». Учебник: Jiaocheng, Hanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 1. С. 149-154.

Раздел 9. « 前边开过来一辆空车 ». Учебник: Jiaocheng, Hanyu. Курс китайского языка. Beijing Language and Culture University Press, 2018. Т. 2. Ч. 2. С. 1-7.

Значение неизвестных слов и примеры их употребления могут быть установлены с помощью электронных русско-китайских словарей:

<https://bkrs.info/>

<https://studychinese.ru/dictionary/>

Оценка конспектов, подготовленных обучающимися, производится на практическом занятии. Оценивается количество прописанных иероглифов, правильность их написания. Конспект выполняется в рабочей тетради студента или в специальных прописях. При оформлении работы указываются дата и название темы. Выполненная работа оценивается в ходе следующего практического занятия. Наличие правильно выполненных прописей иероглифов оценивается в 0,5 баллов.

2) Выполнение упражнений.

Студенты выполняют упражнения для усвоения материала и для его использования в речи (грамматические, подстановочные, лексические и др. виды

упражнений). Оцениваются фактические знания студентов, глубина понимания изучаемого материала, способности применять знания в ходе выполнения практических заданий, а также навыки критической оценки информации, с которой обучающийся работал в процессе подготовки к занятию и выполнения домашнего задания. Работа выполняется в рабочей тетради студента. При оформлении упражнения указываются: дата работы; название темы; наименование работы. Выполненная работа оценивается в ходе следующего практического занятия. Наличие правильно выполненных прописей иероглифов оценивается в 0,5 баллов. Если в задании допущено более 3 грамматических или лексических ошибок, работа оценивается в 0 баллов.

Устное выступление каждого студента на практическом занятии оценивается следующим образом:

2 балла: Коммуникативная задача полностью выполнена. Тема раскрыта в нескольких аспектах. Содержание интересно, оригинально. Распределение ролей соответствует содержанию и форме презентации. Участники слаженно взаимодействуют друг с другом, реагируют и опираются на предыдущее высказывание, высказываются в равном объеме. Высказывания аргументированы, аргументация понятная, сопряжена с высказываниями других членов группы. Студент владеет широким вокабуляром, достаточным для решения поставленной задачи, использует его в соответствии с правилами лексической сочетаемости. Студент демонстрирует владение разнообразными грамматическими структурами, грамматические ошибки немногочисленны и не препятствуют решению задачи. Студент соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает ошибок в тонах, произношение соответствует языковой норме.

1 балл: Тема в целом раскрыта. Смысл выступления вполне понятен, однако содержание не отличается оригинальностью, присутствуют повторения. Участники в основном взаимодействуют друг с другом, однако равный объем высказывания не всегда соблюдается, участники не всегда реагируют и

опираются на предыдущее высказывание. Студент демонстрирует достаточный словарный запас, однако в некоторых случаях испытывает трудности в подборе и правильном использовании лексических единиц. Грамматические структуры используются адекватно, допущенные ошибки не оказывают сильного негативного воздействия на решение задачи. Фонетическое оформление речи в целом адекватно ситуации общения, иногда допускаются ошибки в тонах и неточности в интонационном рисунке фраз.

0 баллов: Коммуникативная задача не выполнена. Некоторые участники высказываются, некоторые произносят лишь несколько фраз, взаимодействие фактически отсутствует. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.

3) Составление плана и тезисов ответа.

Студент должен подготовить план и тезисы устного ответа на один из следующих вопросов:

1. 说说你们在学习汉语中的苦与乐。
2. 请介绍一下你们最喜欢的一本中文书。
3. 你们看过哪些中国电影？
4. 如果你有机会去中国旅行，你会选择哪个城市？为什么？
5. 你们知道哪些中国节日？请简单介绍其中一个。
6. 中国传统的春节习俗你们了解多少？
7. 俄罗斯谢肉节(送冬节)和中国春节有哪些共同之处？
8. 中国人过年为什么要吃饺子？
9. 请说一说中国的饺子与俄罗斯的饺子有哪些区别。
10. 中国人的饮食习惯有哪些？
11. 中国人一般送什么礼物？在中国什么礼物不能送？
12. 选一种俄罗斯特色礼物送给中国朋友,你会送什么？为什么？

13. 中国人是怎样打招呼的？中国人不说“你好”？如果不说“你好”，中国人要怎么打招呼？
14. 中国传统婚礼习俗都有哪些？现代中国的婚礼文化发生了变化吗？
15. 中国年轻人对婚姻的态度是什么？
16. 请说一说生活中最常用的汉语俚语。
17. 请推荐一些你们看过的中国电视剧或者电影。
18. 哪些中国数字是幸运的和不吉利的？

Длительность высказывания - 2-4 минуты. Выполненная работа проверяется в ходе следующего практического занятия. Оцениваются фактические знания студентов, глубина понимания изучаемого материала, а также навыки использования пройденного материала в устной коммуникации на китайском языке. Устный ответ в ходе практического занятия оценивается следующим образом:

1 балл: Коммуникативная задача выполнена. Студент владеет широким вокабуляром, достаточным для решения поставленной задачи, разнообразными грамматическими структурами, грамматические ошибки немногочисленны и не препятствуют решению задачи.

0 баллов: Коммуникативная задача не выполнена. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи. Наблюдается несамостоятельность студента в выполнении задания.

4) Написание эссе.

Студенты должны написать эссе, в котором есть вступление, основная часть (три причины с аргументацией) и заключение, текст при этом должен быть разбит на абзацы. Рекомендуемый объем эссе — 140–180 знаков.

Темы эссе:

网络给人们带来了哪些坏处？

父母对孩子的未来的职业有哪些期望？

21 世纪的学生应该具备哪些基本技能？

Эссе должно быть написано в соответствии с нормами грамматики и пунктуации китайского языка. Студент должен продемонстрировать владение словарным запасом и грамматикой, соответствующими высокому уровню сложности, и уложиться в рекомендованный объем. Эссе выполняется в рабочей тетради студента. При оформлении работы указываются дата и название темы эссе. Эссе предоставляется преподавателю на проверку к следующему практическому занятию и оценивается следующим образом:

3 балла: Коммуникативная задача успешно решена, содержание раскрыто полно. Студент демонстрирует творческий подход и оригинальность мышления. Работа не имеет ошибок с точки зрения композиции, в ней есть вступление, основная часть (3 тезиса с аргументацией) и вывод. Соблюдена логика высказывания. Средства логической связи присутствуют. Текст правильно разделён на абзацы. Студент демонстрирует богатый лексический запас, необходимый для раскрытия темы, работа не имеет ошибок с точки зрения лексического оформления. Студент демонстрирует грамотное и уместное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа не имеет ошибок с точки зрения грамматического оформления. Работа не имеет иероглифических ошибок, допустимы 1-2 иероглифические неточности.

2 балла: Коммуникативная задача в целом решена, однако содержание раскрыто недостаточно полно, имеются отдельные нарушения целостности содержания рассказа. Студент не проявляет творческого подхода, ограничиваясь текстовыми штампами. В целом текст имеет чёткую структуру. Текст разделён на абзацы. В тексте присутствуют связующие элементы. Наблюдаются незначительные нарушения в структуре и/или логике и/или связности текста. Студент демонстрирует лексический запас, необходимый для раскрытия темы, достаточно точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. В работе имеются 1-2 лексические ошибки, не затрудняющие

понимание текста. Студент демонстрирует в целом корректное употребление грамматических структур в соответствии с коммуникативной задачей. Работа имеет 2-3 грамматические ошибки, не затрудняющие понимания текста. В работе имеются 2-3 иероглифические ошибки и иероглифические неточности.

1 балл: Коммуникативная задача выполнена частично. Наблюдаются нарушения в структуре и/или логике и/или связности текста. В работе имеются 5-6 ошибок в выборе слов и лексической сочетаемости, которые усложняют понимание текста. Используется только стандартная, однообразная лексика. Работа имеет 6-7 грамматических ошибок, в том числе грубых, нарушающих понимание текста. В работе имеются 6 иероглифических ошибок и иероглифических неточностей.

0 баллов: Коммуникативная задача не решена. Текст не имеет чёткой логической структуры. Отсутствует или неправильно выполнено абзацное членение текста. Имеются серьёзные нарушения связности текста и/или многочисленные ошибки в употреблении логических средств связи. Студент демонстрирует крайне ограниченный словарный запас, в работе имеются многочисленные ошибки (7 и более) в употреблении лексики. Работа имеет многочисленные грамматические ошибки (8 и более), которые затрудняют понимание текста. В работе имеются 7 и более иероглифических ошибок и иероглифических неточностей.

4.Рекомендации по самоподготовке к промежуточной аттестации по дисциплине

1) Подготовка электронной презентации и устного выступления на китайском языке

Итоговая электронная презентация на китайском языке “我的学期论文” («Моя курсовая работа»), включающий в себя подготовку электронной презентации и устного выступления, защищается обучающимися на заключительном практическом занятии курса. Оценивается умение рассказать на китайском языке о получаемом образовании, научных интересах и теме курсовой

работы. Электронная презентация должна содержать от 10 до 15 слайдов. Длительность устного выступления – от 7 до 10 минут.

Параметры оценки:

- произносительная сторона речи;
- содержание;
- разнообразие и сложность используемых лексических единиц и грамматических явлений;
- умение аргументировано выразить и отстаивать свою точку зрения.

Схема презентации:

- титульный слайд;
- предмет исследования;
- цели и задачи работы;
- основная часть;
- выводы;
- заключительный слайд.

Устный ответ и презентация оцениваются следующим образом:

5 баллов: Коммуникативная задача полностью выполнена. Тема раскрыта в нескольких аспектах. Смысл презентации ясен, содержание интересно, оригинально. Высказывания аргументированы, аргументация понятная. Студент держится свободно, естественно. Демонстрирует убедительность, органичность и выразительность речи. Владеет широким вокабуляром, достаточным для решения поставленной задачи, использует его в соответствии с правилами лексической сочетаемости. Демонстрирует владение разнообразными грамматическими структурами, грамматические ошибки немногочисленны и не препятствуют решению задачи. Соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает ошибок в тонах, произношение соответствует языковой норме. Электронная презентация соответствует заявленной схеме. Студент

отвечает на все вопросы преподавателя и слушателей.

4 балла: Коммуникативная задача выполнена. Смысл презентации ясен. Студент демонстрирует лексический запас, необходимый для раскрытия темы, достаточно точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. В работе имеются 1-2 лексические ошибки, не затрудняющие понимание текста. Соблюдает правильный интонационный рисунок, не допускает ошибок в тонах, произношение соответствует языковой норме. Электронная презентация соответствует заявленной схеме. Допускается 1 неточный ответ на вопросы преподавателя или слушателей по содержанию выступления.

3 балла: Коммуникативная задача выполнена. Тема в целом раскрыта. Смысл выступления вполне понятен, однако содержание не отличается оригинальностью, присутствуют повторения. Демонстрирует достаточный словарный запас, однако в некоторых случаях испытывает трудности в подборе и правильном использовании лексических единиц. Грамматические структуры используются адекватно, допущенные ошибки не оказывают сильного негативного воздействия на решение задачи. Фонетическое оформление речи в целом адекватно ситуации общения, иногда допускаются ошибки в тонах и неточности в интонационном рисунке фраз. Электронная презентация частично соответствует заявленной схеме. Студент затрудняется ответить на 2 вопроса преподавателя и слушателей.

2 балла: Коммуникативная задача выполнена частично, тема раскрыта очень узко, содержание презентации банально. Вокабуляр ограничен, в связи с чем задача выполняется лишь частично. Многочисленные грамматические ошибки частично затрудняют решение задачи. Фонетическое оформление речи в целом адекватно ситуации общения, иногда допускаются ошибки в тонах и неточности в интонационном рисунке фраз. Допускается 2 отступления от заявленной схемы презентации. Студент не может ответить на 3 вопроса преподавателя и слушателей.

1 балл: Коммуникативная задача выполнена частично. Смысл презентации

узнаваем, но тема практически не раскрыта. Содержание неинтересно. Вокабуляр ограничен, в связи с чем задача выполняется лишь частично. Многочисленные грамматические ошибки частично затрудняют решение задачи. Допускает грубые фонетические ошибки – в тональном рисунке, в произношении звуков, фразовой интонации; в интонации и произношении слишком явно проявляется влияние родного языка. Электронная презентация существенно отступает от заявленной схемы. Студент не может ответить на вопросы преподавателя и слушателей, демонстрирует непонимание.

0 баллов: Коммуникативная задача не выполнена. Смысл презентации неясен, содержание отсутствует, тема не раскрыта. Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи. Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи. Допускает грубые фонетические ошибки – в тональном рисунке, в произношении звуков, фразовой интонации; в интонации и произношении слишком явно проявляется влияние родного языка. Электронная презентация не соответствует заявленной схеме. Студент не отвечает на вопросы преподавателя и слушателей, демонстрирует непонимание.

Примечания:

- Во время презентации проекта не допускается читать заготовленный ответ. Разрешается пользоваться планом и тезисами устного ответа.
- Если презентация длилась менее 7 минут, из оценки отнимается 1 балл.
- Презентация, длившаяся менее 4 минут, оценивается в 0 баллов.

2) Formой промежуточной аттестации по данной дисциплине является дифференцированный зачет. Оценка за зачет может быть получена до процедуры его проведения путем набора рейтинговых баллов в семестре (от 61 и выше).

Оценивание достижений обучающихся в течение семестра осуществляется на основе балльно-рейтинговой системы.

61-75 баллов – «удовлетворительно»;

76-90 баллов – «хорошо»;

91-100 баллов – «отлично».

На зачет выходят студенты, не набравшие 61 балл в течение семестра, и студенты, желающие улучшить результат.

Зачет включает в себя:

- Тест по аудированию (задания на понимание прослушанного текста: выбор правильного ответа из 3-х предложенных; определение истинности / ложности в тексте указанных элементов содержания).
- Лексико-грамматический тест (из нескольких заданий по пройденному материалу).
- Тест по чтению (задания на понимание прочитанного текста: выбор правильного ответа из 3-4 предложенных; определение истинности / ложности в тексте указанных элементов содержания; ответы на вопросы по содержанию текста).
- Перевод с китайского языка на русский текста социокультурной / профессионально-ориентированной направленности. Диалог с преподавателем о проблеме, изложенной в тексте.

Ответ на зачете оценивается по пятибалльной системе. Оценка "отлично" ставится при соблюдении следующих условий:

- отсутствие грубых ошибок при выполнении письменной части,
- связанность ответа с темой текста,
- логичность, связность ответов, соблюдение норм китайского языка.

Тестовые задания для самопроверки:

Переведите текст

你想去中国旅游吗？你觉得什么时候去最好？这个问题有点儿难。因为一年四季都是最好的时间。

春天，你可以去浙江、云南，那儿有很多花，也有很美的水。

夏天，你可以去西藏、内蒙古，那儿有雪山和草地。

秋天，你可以去新疆、北京，天气不冷也不热，北方的秋天非常美。

冬天，如果你不喜欢很冷的天气，你可以去海南游泳；如果你喜欢雪，你可以去东北，那是雪的天堂。

你最想去哪儿？

Переведите текст

冬天有很多节日。

节日里，大家喜欢买东西送给朋友和家人。

但是，商店的人非常多，我很不喜欢人山人海的地方。

所以，现在我不知道送什么给他们。你们说呢？

Переведите на русский язык

1) 在英文系有多少个留学生？

在英文系有三十多个留学生。

2) 王老师有两个女儿。她们在小学学习。

3) 他妈妈在银行工作。她喜欢自己的工作。

4) 我哥哥十八岁，他在图书馆工作。

5) 我爸爸是工程师。这是他的车。

6) 谁有中文词典？

7) 这是谁的地图？

8) 你的手机号码是多少？

9) 你们班有几个学生？

我们班有八个学生。

10) 安娜是王先生的女儿。她十五岁。

Переведите на китайский язык, обратите внимание на глаголы с модификаторами направления движения

1. Пошел дождь, заходите в дом (говорящий в доме)
2. Он рассказал мне одну историю, и я рассмеялась.
3. Уже поздно, мне надо возвращаться домой
4. Он принес несколько книг
5. Мой старший брат взял со стола одно яблоко.
6. Он пошел в столовую поесть (говорящий не в столовой)
7. Он вбежал в столовую (говорящий в столовой)
8. Он определенно китаец, говорит на китайском, я как только услышал, сразу понял
9. Учитель попросил учеников продолжать писать
10. Я остановился
11. Учитель вошел в аудиторию, но они продолжили разговаривать
12. Смотри, кто это там пробежал?
13. Когда я вчера был возле библиотеки, я видел, как Сяоли вместе с друзьями входил в кинотеатр
14. Ты можешь вспомнить номер его мобильного телефона?